Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine

Herausgeber: Schweizer Heimatschutz

Band: 113 (2018)

Heft: 3: Natur, Landschaft und Heimat = Nature, paysage et patrimoine

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.11.2025

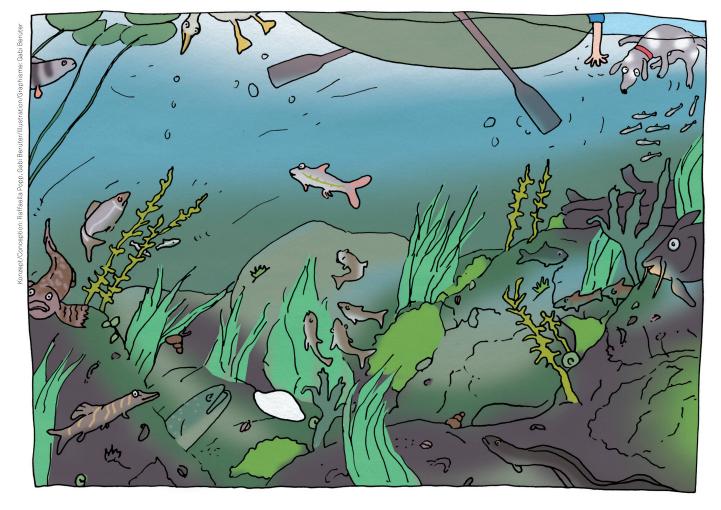
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Unter Wasser Sous l'eau

Herrlich, dieses Sommerwetter! Da bekommt man Lust, ein paar schöne Flecken zu entdecken: steile Weinberge, lauschige Flusslandschaften oder verwinkelte Dörfer. Viele Leute engagieren sich für die Pflege dieser Kulturlandschaften und machen es Touristen möglich, diese schönen Orte zu besuchen.

Magnifique, ce temps estival! Ça donne envie de découvrir de beaux coins: des coteaux viticoles escarpés, des rivières au bord desquelles on se sent bien, des villages pittoresques. Beaucoup de gens s'engagent pour l'entretien de ces paysages et permettent ainsi aux touristes de profiter de ces lieux.



MALEN UND GEWINNEN

Lea, Luc und Miro machen in den Ferien eine Bootsfahrt auf dem See. Miro taucht mit Brille und Flossen ganz tief und findet eine seltene Teichmuschel. Wie sie wohl aussieht? Male deine eigene Teichmuschel auf der Antwortkarte, und schick sie uns bis am 15.10.2018. Vergiss nicht, dein Geburtsjahr und den Absender zu notieren. Unter allen Einsendungen verlosen wir einen Preis.

Die Gewinnerin aus der Verlosung von Heft 2/2018 ist Giulia Duchini (8) aus Solothurn.

Alle bisherigen «Lea, Luc & Miro»-Seiten unter www.heimatschutz.ch/lealucmiro

DESSINE ET GAGNE!

Pendant les vacances, Lea, Luc et Miro font un trajet en bateau sur le lac. Miro, équipé de lunettes et de palmes, plonge très profond et trouve une moule d'eau douce assez rare. De quoi peut-elle bien avoir l'air? Dessine ta propre moule d'eau douce sur le talon-réponse et renvoie-le-nous jusqu'au 15 octobre 2018. N'oublie pas d'indiquer ton nom, ton adresse et ton année de naissance. Parmi les participant-e-s, celui ou celle qui sera tiré-e au sort recevra un prix.

La gagnante du tirage au sort du numéro 2/2018 est Giulia Duchini (8 ans), de Soleure.

→ Toutes les pages «Lea, Luc & Miro» précédentes se trouvent sur www.patrimoinesuisse.ch/lealucmiro.

GESCHÄFTSSTELLE/SECRÉTARIAT

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse Villa Patumbah Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich T 044 254 57 00 info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch, info@natrimoinesuisse.ch. www.patrimoinesuisse.ch.

Geschäftsführer/Secrétaire général:

VORSTAND/COMITÉ

Präsident/Président Dr. Martin Killias, Lenzburg AG martin.killias@heimatschutz.ch Vizepräsident/in/Vice-président-e: Daniela Saxer, Zürich Beat Schwabe, Ittigen RF Übrige Mitglieder/Autres membres: Benedetto Antonini, Muzzano Ti Claire Delaloye Morgado, Petit-Lancy GE Dr. Brigitte Moser, Zug Julie Schär Basel Andreas Staeger, Brienz BE

GESCHÄFTSSTELLEN/SECRÉTARIATS SEKTIONSPRÄSIDENTEN/PRÉSIDENTS DE SECTION

Aargauer Heimatschutz Präsident: Christoph Brun, Brugg Geschäftsstelle: Henri Leuzinger, Kapuzinergasse 18, Postfach 358, 4310 Rheinfelden, G 061 831 70 05, P 061 831 69 67 Heimatschutz Appenzell A.-Rh. Präsidentin: Eva Louis, Langenegg 877, 9063 Stein AR. G 071 367 21 12 Heimatschutz Basel

Präsident: Christof Wamister, Basel Geschäftsstelle: Paul Dilitz, Hardstrasse 45, Postfach, 4010 Basel, G 061 283 04 60 Baselbieter Heimatschutz

Präsident: Ruedi Riesen, Liestal, G 061 921 07 56 Geschäftsstelle: Markus Vogt, Hauptstrasse 6, 4497 Rünenberg, G 061 981 44 46 Berner Heimatschutz

Präsidentin: Dorothée Schindler, Bern Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,

G 031 311 38 88 Bündner Heimatschutz Präsident: Christof Dietler, Haldenstein Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich, Lürlibadstrasse 39, 7000 Chur, G 081 250 75 72 Protecziun da la patria d'Engiadina Präsidentin: Patrizia Guggenheim, 7606 Promontogno, G 081 822 13 27 Patrimoine suisse, section Fribourg Président (ad interim): Pierre Heegaard, Stalden 20, 1700 Fribourg, B 032 654 91 26, P 026 322 61 36

Patrimoine suisse, section Genève Président: Robert Cramer, Genève

Secrétariat: ruelle du Midi 10, case postale 3660, 1211 Genève 3, B 022 786 70 50 Glarner Heimatschutz Präsident/in: Hans-Rudolf Zopfi, Schwanden, und

Judith Gessler, Glarus, G 055 646 76 70 Patrimoine Gruyère-Veveyse

Président: Steve Galley, Grand-Rue 3, 1630 Bulle Secrétariat: Denis Buchs, case postale 161, 1630 Bulle 1, B 026 916 10 10 Innerschweizer Heimatschutz

Präsident: Conrad Wagner, Stansstaderstrasse 28,

Geschäftsstelle: Marco Füchslin, Steinhofstrasse 44, 6005 Luzern Patrimoine suisse, section Jura Président: Antoine Voisard, Porrentruy Administrateur: Georges Daucourt, CP 2202, 2800 Delémont 2, T 032 422 73 89 Patrimoine suisse, section neuchâteloise Président: Denis Clerc, rue des Chevreuils 41,

2300 La Chaux-de-Fonds, T 032 926 40 55 Oberwalliser Heimatschutz Präsident: Giuseppe Curcio, Terbinerstrasse 11, 3930 Visp. T 027 946 02 83 Schaffhauser Heimatschutz

Präsidentin: Katharina E. Müller, Postfach 580, 8201 Schaffhausen. T 052 624 09 69 Schwyzer Heimatschutz

Präsidentin: Isabelle Schwander, Axenstrasse 12, 6440 Brunnen, P 041 820 46 46

Solothurner Heimatschutz Präsident: Daniele Grambone, Solothurn Geschäftsstelle: Tanja Baumberger, Ravellenweg 12, 4702 Oensingen, G 032 622 12 26 Heimatschutz St. Gallen/Appenzell I.-Rh.

Präsidentin: Kathrin Hilber, St. Gallen Geschäftsstelle: Monika Ebner, Davidstrasse 40, Postfach 931, 9001 St. Gallen,

Thurgauer Heimatschutz

G 071 222 07 20

Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen Geschäftsstelle: Gianni Christen, Schützenstrasse 28, Postfach 299, 8570 Weinfelden,

Società ticinese per l'arte e la natura (STAN) Presidente: Antonio Pisoni, Ascona STAN: Via Borghese 42, CP 1146, 6601 Locarno, U 091 751 16 25

Patrimoine suisse, section Valais romand Présidente: Magali Reichenbach, route de Chippis 14, 1950 Sion Patrimoine suisse, section vaudoise

Présidente: Réatrice Lovis, Prilly Secrétariat: chemin des Bulesses 154, 1814 La Tour-de-Peilz, B 021 044 15 20

Zuger Heimatschutz Präsident: Dr. Meinrad Huser, Zug Geschäftsstelle: Postfach, 6302 Zug G 041 711 13 18

Zürcher Heimatschutz Präsident: Dr. Martin Killias, Lenzburg Geschäftsstelle: Eichstrasse 29, 8045 Zürich,

FACHVERTRETER REPRÉSENTANTS DES MILIEUX SPÉCIALISÉS

Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer Heimatschutzes/Consulter le secrétariat de Patrimoine suisse

Dr. Lukas Bühlmann Gerold Kunz Rudolf Muggli Dr. Raimund Rodewald Christoph Schläppi

G 044 340 03 03

STIFTUNG FERIEN IM BAUDENKMAL/

FONDATION VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich. G 044 252 28 72, info@magnificasa.ch, www.magnificasa.ch PC 85-778179-9

Geschäftsführerin/Directrice: Kerstin Camenisch

SCHOGGITALER/ÉCU D'OR

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich G 044 262 30 86, info@schoggitaler.ch, www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch PC 80-4943-5

Geschäftsleiterin/Direction: Eveline Engel

EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR

Marco Badilatti, Philippe Biéler, Denis Blondel, Jaques Bonnard, Ronald Grisard, Dr. Theo Hunziker, Dr. Caspar Hürlimann, Dr. Bruno A. Kläusli, Beate Schnitter, Dr. Andrea Schuler, Hans Weiss IMPRESSUM

3/2018 113. Jahrgang/113° année

Herausgeber/Editeur:

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

Redaktion/Rédaction:

Peter Egli (Leitung) Elisabeth Kopp-Demougeot (traductions) Irene Bisang (Übersetzungen)

Redaktionskommission/Commission de rédaction:

Gerold Kunz (Vorsitz), Architekt ETH BSA Peter Egli, Architekt FH/Redaktor Christian Bischoff architecte EPEZ Ivo Bösch, Architekt ETH/Redaktor Dr. Brigitte Moser, Kunsthistorikerin Adrian Schmid, Geschäftsführer

Druck/Impression: Stämpfli AG, 3001 Bern

Gestaltungskonzept/Maquette:

Stillhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

Erscheint/Parution:

vierteljährlich/trimestrielle

Auflage/Tirage 18 000 Ex.

Adresse

Redaktion Heimatschutz/Patrimoine. Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich, T 044 254 57 00, redaktion@heimatschutz.ch, redaction@patrimoinesuisse.ch ISSN 0017-9817

Nächstes Heftthema:

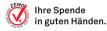
Cafés und Tea Rooms Redaktionsschluss: 8. Oktober 2018 Thème du prochain numéro: Cafés et Tea Rooms Délai rédactionnel: 8 octobre 2018



Auch die kleinste Spende ist willkommen: Postkonto: 80-2202-7 IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7

Tous les dons sont les bienvenus: IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7

Der Schweizer Heimatschutz trägt das Zewo-Gütesiegel. Es bescheinigt, dass Ihre Spende am richtigen Ort ankommt und effizient Gutes bewirkt.



Ich bestelle/Je comm

Ich bestelle/Je commande	states larger by
Name, Vorname/Nom, prénom	
Strasse, Nr./Rue, nº	U U V V U Alter Generating
PLZ, Ort/NPA, lieu	
Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail	Heimatschutz unterwegs. Historische Pfade Ex. Destination patrimoine. Sentiers historiques
Beruf, Geburtsjahr/Profession, année de naissance	CHF 28/CHF 18 für Heimatschutzmitglieder, exkl. Porto CHF 28/CHF 18 pour les membres de Patrimoine suisse, port exclu
Datum, Unterschrift/Date, signature	lch bin bereits Mitglied beim Schweizer Heimatschutz. Je suis déjà membre de Patrimoine suisse.
www.heimatschutz.ch/shop www.patrimoinesuisse.ch/shop * Kantonale Abweichungen möglich:	☐ Ich werde Mitglied beim Schweizer Heimatschutz (CHF 60. – pro Jahr*) und profitiere von Sonder-konditionen. Je deviens membre de Patrimoine suisse (CHF 60. – par an*) et je profite de conditions préférentielles.
www.heimatschutz.ch/mitglied *Lestarifs peuvent différer selon la section: www.patrimoinesuisse.ch/membre	Bitte stellen Sie mir ihren Newsletter zu. Je souhaite m'inscrire à l'infolettre électronique.
Ich bestelle den Kunstführer Siedlungen der Nachkriegszeit in Bümpliz-Bethlehem	
Anzahl	
Name, Vorname	
Strasse, Nr.	
PLZ, Ort	
Telefon, E-Mail	Versand per Post, Bezahlung auf Rechnung.
Datum, Unterschrift	Bitte ankreuzen:
	Preis für Heimatschutzmitglieder CHF 12 (inkl. Porto und Verpackung)
Onlinebestellung: www.siedlungen-buempliz.ch	Preis für Nichtmitglieder CHF 18 (inkl. Porto und Verpackung)
Malen und gewinnen! Dessine et gagne!	
	Was during const noch cason oder zeichnen wächtest

Dessine et	gagne!

Name, Vorname/Nom, prénom	Was du uns sonst noch sagen oder zeich Veux-tu ajouter quelque chose?
Strasse, Nr./Rue, nº	
PLZ, Ort/NPA, lieu	
Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail	
Geburtsjahr/Année de naissance	
Datum/Data	

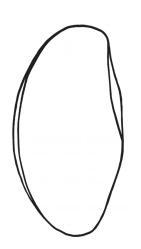
Jetzt bestellen Commander maintenant



Der neue Kunstführer ist da! Siedlungen der Nachkriegszeit in Bümpliz-Bethlehem



Jetzt auch online bestellen: www.siedlungen-buempliz.ch



Nicht frankieren Ne pas affranchir Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta Envoi commercial-réponse

> Schweizer Heimatschutz Villa Patumbah Zollikerstrasse 128 8008 Zürich

> > Nicht frankieren Ne pas affranchir Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta Envoi commercial-réponse

> Berner Heimatschutz Region Bern Mittelland Postfach 3001 Bern

> > Nicht frankieren Ne pas affranchir Non affrancare

Geschäftsantwortsendung
Invio commerciale-risposta

//alen und gewinnen!

Schweizer Heimatschutz Villa Patumbah Zollikerstrasse 128 8008 Zürich Mit dem Schoggitalerkauf helfen Sie mit, wertvolle Kulturgüter und Lebensräume in der Schweiz zu erhalten.

Verkauf durch Schulen und Poststellen von Anfang September bis Mitte Oktober 2018. Mehr Informationen auf: www.schoggitaler.ch En achetant l'Ecu d'or, vous contribuez à la préservation de biens culturels et de lieux de vie remarquables en Suisse.

Vente par des écoles et des offices de poste début septembre jusqu'à mi-octobre 2018. Plus d'informations sur: www.ecudor.ch

Kulturerbe Patrimoine











